



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
Increased safety/encapsulated solenoid operator (EM/WSEM – MXX)



GENERAL

This installation and maintenance instruction sheet of the solenoid operator is a general supplement to the particular I&M sheet for the valve. The identification is made by prefix EM to the catalogue number. Always use both I&M sheets for installing and maintaining the solenoid valve.

DESCRIPTION

The Ex eb mb approved solenoid operator is used to actuate the core of a valve, controlling the flow of fluids, gases and air in hazardous environments. The solenoid valves are designed in accordance with Annex II of the European Directive 2014/34/EU and IECEx Scheme: IECEx 02. EC type examination certificate KEMA 98ATEX2542X and IECEx certificate IECEx KEM 08.0002X are in compliance with International and European standards:

ATEX

- EN 13463-1 : 2009
- EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013
- EN 60079-7 : 2015
- EN 60079-18 : 2015
- EN 60079-31 : 2014

IECEx

- IEC 60529 : 2001
- IEC 60079-0 : 2011
- IEC 60079-7 : 2015
- IEC 60079-18 : 2014
- IEC 60079-31 : 2013

Classification:

IIG Ex eb mb IIC Gb/II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

CONDITIONS OF USE

Ex eb protection is provided by an integrated junction box with, internal, Ex eb compliant field wire connections. The enclosure provides protection degree IP66/67.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. These EM-solenoid valves are intended for installation in potentially explosive atmospheres, Group II gases, vapours, mists or dusts (Group G/D, category 2). The surface temperature classification depends on wattage and ambient/medium temperature and is stated on the nameplate. Depending on the ambient temperature/wattage, a heat resistant cable, suitable for temperature as indicated on the nameplate, must be used.

ELECTRICAL INSTALLATION

Wiring must comply with local and national regulations of explosion proof equipment. To make connection to the coil terminals, remove solenoid cover. Strip the outer insulation of the cable over approx. 30 mm and the insulation from the leads over 8 mm. Insert wires through the cable gland or conduit hub and connect wires to the terminals of the coil (max. 4 mm²). Connect cable ground wire to the internal ground terminal. Keep some slack in the leads between cable entry and coil to avoid excessive strain on the leads. Assemble the cable gland and tighten the elastomer compression seal so that it fits tightly around the cable. When the retaining clip/nut is unscrewed, the solenoid can be rotated 360° to select the most favourable position for the cable entry. Tighten retaining clip/nut securely and close the enclosure. The solenoid shall be protected by a fuse capable of interrupting the prospective short circuit current. The solenoid housing is

provided with an external connection facility for an earthing or bonding conductor (max. 6 mm²). Tighten screws and cable gland with the correct torque value (see torque chart). NOTE: THE STANDARD CABLE GLAND IS SUITABLY CERTIFIED AND ACCEPTS CABLES WITH OVERALL O.D. from 7 to 12 mm.

CAUTION

Electrical load must be within the range stated on the nameplate. Failure to stay within the electrical range of the coil rating results in damage to or premature failure of the coil. It will also invalidate the approval.

SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE USE

The solenoid shall be protected by a suitably rated fuse (1,5 x I nom, mentioned on nameplate), capable of interrupting the prospective short circuit current, ensuring the maximum surface temperature (mentioned on the nameplate) is not exceeded. If the solenoid is used in a gas and/or dust environment, the risk of electrostatic discharge shall be avoided.

SERVICE

To prevent the possibility of personal or property damage, do not touch the solenoid. It can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

MAINTENANCE

Maintenance depends on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit.

Suitably certified cable glands shall be used. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorized representative. CAUTION: Before servicing the solenoid valve, turn off electrical power, depressurize valve and vent fluid to a safe area. Solenoid must be fully reassembled as the housing and internal parts complete the magnetic circuit. In case of any replacement of parts by the user, the traceability of the final product can not be guaranteed by ASCO. Wrong assembly will invalidate the approval.

DECLARATION

For additional information visit our internet site: www.asco.com

ASCO	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	TEKENING	

SERIES
EM/WSEM - MXX

GB * Supplied in spare part kit
FR * Livrés en pochette de rechange
DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL * Geleverd in vervangingsset

PREFIX 'T', 1/2" NPT
 PREFIXE 'T', 1/2" NPT
 VORSATZ 'T', 1/2" NPT
 PREFISSO 'T', 1/2" NPT
 VOORVOEGSEL 'T', 1/2" NPT

PREFIX 'ET', M20 x 1,5
 PREFIXE 'ET', M20 x 1,5
 VORSATZ 'ET', M20 x 1,5
 PREFISSO 'ET', M20 x 1,5
 VOORVOEGSEL 'ET', M20 x 1,5

3/2 PULL TYPE
TYPE EXTRACTION 3/2
3/2-ZUGAUSFÜHRUNG
TIPO AD ESTRAZIONE 3/2
3/2 TREK

2/2 PULL TYPE
TYPE EXTRACTION 2/2
2/2-ZUGAUSFÜHRUNG
TIPO AD ESTRAZIONE 2/2
2/2 TREK

3/2 PUSH TYPE
TYPE POUSSOIR 3/2
3/2-DRUCKAUSFÜHRUNG
TIPO A PRESSIONE 3/2
3/2 TREK

ASCO	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	TEKENING	

2/2 PULL TYPE
TYPE EXTRACTION 2/2
2/2-ZUGAUSFÜHRUNG
TIPO AD ESTRAZIONE 2/2
2/2 TREK

3/2 PULL TYPE
TYPE EXTRACTION 3/2
3/2-ZUGAUSFÜHRUNG
TIPO AD ESTRAZIONE 3/2
3/2 TREK

2/2 PUSH TYPE
TYPE POUSSOIR 2/2
2/2-DRUCKAUSFÜHRUNG
TIPO A PRESSIONE 2/2
2/2 DUW

2/2 PROPORTIONAL TYPE
TYPE PROPORTIONNEL 2/2
2/2-PROPORTIONALAUSFÜHRUNG
TIPO PROPORZIONALE 2/2
2/2 PROPORZIONEEL

GB	DESCRIPTION
1. Cover assembly	8. Yoke
2. O-ring, adapter	9. Coil
3. Retaining clip	10. Housing assembly
4. Adapter	11. Gasket, housing assembly
5. Washer, spring	12. O-ring, plugnut
6. Spacer	13. Sol. base sub-assembly
7. Washer, spring	14. Bonnet, core tube
	15. Core tube

FR	DESCRIPTION
1. Montage du couvercle	9. Bobine
2. Joint torique, adaptateur	10. Montage du boîtier
3. Clip de maintien	11. Joint d'étanchéité, montage du boîtier
4. Adaptateur	12. Joint torique, culasse
5. Rondelle élastique, ressort	13. Sous-ensemble de la base du sol.
6. Bague d'espacement	14. Couvercle, tube
7. Rondelle élastique, ressort	15. Tube

DE	BESCHREIBUNG
1. Deckelbaugruppe	9. Magnetspule
2. Dichtungsring, Zwischenstück	10. Gehäuse
3. Klammerhalterung	11. Dichtung, Gehäusebaugruppe
4. Zwischenstück	12. Dichtungsring, Gegenanker
5. Federscheibe	13. Haltermutter
6. Distanzstück	14. Ventildeckel, Führungsrohr
7. Federscheibe	15. Führungsrohr
8. Joch	

IT	DESCRIZIONE
1. Gruppo custodia	9. Bobina
2. Anello di ritenuta, adattatore	10. Gruppo sede
3. Clip di fissaggio	11. Guarnizione, gruppo involucro
4. Adattatore	12. Anello di ritenuta, nucleo fisso
5. Rondella, molla	13. Gruppo cannotto solenoide
6. Distanziatore	14. Coperchio, cannotto
7. Rondella, molla	15. Cannotto
8. Giogo	

NL	BESCHRIJVING
1. Deksel	9. Spoel
2. O-ring, adapter	10. Spoelhuis
3. Bevestigingsclip	11. Afdichting, spoelhuis
4. Adapter	12. O-ring, vaste kern
5. Veerring	13. Kopstuk/deksel-combinatie
6. Opvolring	14. Klepdeksel, plunjergang
7. Veerring	15. Plunjergang
8. Juk	

TORQUE CHART

A	1,5±0,2	12±2
B	9,1±1	77±10
C	0,5±0,2	4±1
D	2±0,2	17±2
E	20±3	175±25

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
-------	---------------	-------------



GENERALITES
 Cette feuille d'instructions d'installation et de maintenance du solénoïde constitue un supplément d'ensemble à la feuille particulière I&M de l'électrovanne. L'identification est effectuée en faisant précéder le préfixe EM devant le numéro de catalogue. Reportez-vous aux feuilles I&M lors de l'installation et de la maintenance de l'électrovanne valve.

DESCRIPTION
 L'opérateur du solénoïde Ex eb mb approuvé actionne le courant d'une vanne afin de contrôler le flux de fluides, gaz et air dans les environnements dangereux. Les électrovannes sont réalisées selon l'annexe II de la Directive 2014/34/UE et le schéma de l'IECEx: IECEx 02. Examen CE de type certifié KEMA 98ATEX2542X et IECEx certifié IECEx KEM 08.0002X sont en conformité avec les normes internationales et européennes

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Classification:
 IIG Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

CONDITIONS OF USE
 Une protection Ex eb est fournie par un boîtier de raccordement intégré avec connexions filaires internes compatibles Ex eb. Cette enceinte offre un niveau de protection IP66/67.

INSTALLATION
 Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Ces électrovannes sont conçus afin d'être installés dans des atmosphères potentiellement explosives, les Groupes II de gaz, vapeurs ou brumes (Groupe G/D, catégorie 2). La classification de température de surface dépend de la puissance et de la température ambiante/moyenne elle est indiquée sur la plaque signalétique. Selon la puissance/température ambiante, il faut utiliser un câble résistant à la chaleur, convenant à la température indiquée sur la plaque signalétique.

INSTALLATION ELECTRIQUE
 Le câblage doit être conforme à la réglementation locale et nationale en matière d'installation d'équipement antidéflagrant. Pour raccorder les bornes de la bobine, enlever le couvercle du solénoïde. Dénudez environ 30 mm de l'extrémité de l'isolant extérieur du câble et l'isolant des fils sur 8 mm. Insérez les câbles dans le presse-étoupe ou l'entrée du conduit et raccordez les câbles aux bornes de la bobine (max. 4mm²). Raccordez le fil de mise à la terre du câble à la borne interne de la mise à la terre. Maintenez un certain écart au niveau des fils situés entre l'entrée du câble et la bobine afin d'éviter toute contrainte excessive sur les fils. Assemblez le presse-étoupe et serrez le joint de compression de l'élastomère de sorte qu'il serre de façon appropriée le câble. Lorsque le clip/boulon de maintien est dévisé, il est possible de tourner le solénoïde de 360° pour sélectionner la position

la plus favorable pour l'entrée de câble. Bien serrer le clip/boulon de maintien et fermer l'enveloppe. Le solénoïde sera connecté à une alimentation protégée par un fusible capable de couper le courant de court-circuit présumé. Le couvercle de la tête magnétique est livré avec des raccords externes pour conduire à la terre et de raccordement (max. 6mm²). Serrez les vis et le presse-étoupe au couple correct (voir diagramme de couples).

NOTE: LE PRESSE-ETOUPE STANDARD EST CERTIFIE ET ACCEPTE DES CABLES PRESENTANT UN DIAMETRE EXTERIEUR TOTAL allant de 7 à 12 mm.

ATTENTION
 La charge électrique doit être comprise dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Tout manquement au respect de la gamme électrique du classement de la bobine risque d'endommager la bobine ou de provoquer sa défaillance. Cela annulera également l'agrément.

CONDITIONS SPECIALES POUR UNE UTILISATION SURE

Le solénoïde sera protégé par des fusibles correctement dimensionnés (1,5 x I nom, mentionné sur la plaque signalétique), capables d'interrompre un courant de court-circuit potentiel pour autant que la température de surface maximum (mentionnée sur la plaque signalétique) ne soit pas dépassée. Si le solénoïde est utilisé dans un environnement gazeux et/ou poussiéreux, le risque de décharge électrostatique sera évité.

SERVICE
 Pour éviter tout risque d'accidents ou de détérioration, ne pas toucher le solénoïde. Il peut produire un fort dégagement thermique dans des conditions normales de fonctionnement. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

MAINTENANCE
 La maintenance dépend des conditions de service. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. Des presse-étoupes certifiés seront utilisés. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.
ATTENTION: Avant toute opération d'entretien, couper l'alimentation de l'électrovanne, dépressuriser le corps de la vanne et purger le fluide dans une zone sécurisée. La tête magnétique doit être entièrement remontée car le boîtier et les pièces internes complètent le circuit magnétique. En cas de remplacement de pièces par l'utilisateur, la traçabilité du produit fini ne peut pas être garantie par ASCO. Un montage incorrect entraîne l'annulation de l'agrément.

DECLARATION
 Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Internet: www.asco.com



ALLGEMEINES
 Diese Betriebsanleitung für den Magnetkopf ist ein allgemeiner Nachtrag zur spezifischen Betriebsanleitung für dieses Ventil. Die Identifizierung erfolgt durch den Vorgesatz EM, der der Katalognummer vorangestellt wird. Bei der Installation und Wartung des Magnetventils sind immer beide Betriebsanleitungen heranzuziehen.

BESCHREIBUNG
 Die Ex eb mb-zugelassene Vorsteuer magnetventil-Entlüftung wird zum Betätigen des Kerns eines Ventils verwendet, um den Fluss der Flüssigkeiten, Gase und Luft in gefährlichen Umgebungen zu steuern. Die Magnetventile erfüllen die europäische Richtlinie 2014/34/UE Anhang II und IECEx Schema: IECEx 02. EG-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 98ATEX2542X und IECEx Zertifikat IECEx KEM 08.0002X sind in Einklang mit internationalen und europäischen Standards des IECEx

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Zündschutzart:
 IIG Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

GEBRAUCHSBEDINGUNGEN
 Ex eb-Schutz wird durch einen integrierten Verteilerkasten mit internen Ex eb-konformen selbstkonfektionierten Drahtanschlüssen bereitgestellt. Das Gehäuse bietet Schutzart IP66/67.

INSTALLATION
 Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Diese Magnetventile sind für den Einbau in Umgebungen mit potentiell explosionsfähigen Atmosphären, Gasen, Dämpfen und Staub der Gruppe II (Gruppe G/D, Kategorie 2) vorgesehen. Die Oberflächentemperatur-Klassifikation ist von der Leistung und der Umgebungs-/Mediumtemperatur abhängig und wird auf dem Typenschild angegeben. Je nach Umgebungstemperatur bzw. Wattzahl muss ein hitzebeständiges Kabel, das für die auf dem Typenschild angegebene Temperatur geeignet ist, verwendet werden.

ELEKTRISCHE INSTALLATION
 Die Verdrahtung muss den örtlichen und nationalen Vorschriften für exgeschützte Geräte entsprechen. Zum Anschließen ist von der Leistung und der Umgebungs-/Mediumtemperatur abh. Äußere Isolierung des Kabels auf ca. 30 mm und Isolierung der Drähte auf ca. 8 mm abziehen. Drähte durch die Kabelverschraubung oder den Kabelanschluss einführen und an die Spulenklammern anschließen (max. 4mm²). Erdungsdr. des Kabels an die interne Erdungsklemme anschließen. Kabelenden zwischen Kabeleinführung und Spule nicht straff ziehen, um eine übermäßige Zugbeanspruchung an den Kabelenden zu vermeiden. Kabelverschraubung zusammenbauen und Dichtung aus Elastomer so anziehen, daß sie das Kabel fest umschließt. Nach dem Lösen der Klammerhalterung/Sicherungsmutter ist der Magnetkopf um 360° drehbar, so daß die günstigste Position für die Kabeleinführung gewählt werden kann. Klammerhalterung/Sicherungsmutter

fest anziehen und Gehäuse schließen. Das Magnetventil muss an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die durch eine Sicherung vor einem eventuell auftretenden Kurzschlussstrom geschützt ist. Das Magnetkopfgehäuse ist mit einer externen Anschlußvorrichtung für einen Erdungs- oder Potentialausgleichsleiter versehen (max. 6mm²). Ziehen Sie Schrauben und Kabelverschraubungen (mit dem korrekten Drehmomentwert (siehe Drehmomentdiagramm)).
HINWEIS: DIE STANDARD-KABELVERSCHRAUBUNG IST ENTSPRECHEND ZERTIFIZIERT UND FÜR KABEL MIT EINEMAUSSENDURCHMESSER von 7 bis 12 mm geeignet.

VORSICHT
 Die elektrische Belastung muß in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen. Wird der elektrische Bereich der Spule nicht beachtet, so kann dies zur Beschädigung oder zum frühzeitigen Ausfall der Spule führen. Außerdem erlischt dadurch die Zulassung.

BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

Das Vorsteuer magnetventil muss durch eine Sicherung mit geeigneter Nennleistung (1,5 x I nom, auf dem Typenschild angegeben) geschützt werden, die mögliche Kurzschlussströme unterbricht, sodass sichergestellt ist, dass die maximale Oberflächentemperatur (auf dem Typenschild angegeben) nicht überschritten wird. Wenn das Vorsteuer magnetventil in einer Umgebung mit Gas und/oder Staub verwendet wird, muss die Gefahr elektrostatischer Entladung vermieden werden.

BETRIEB
 Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung des Magnetkopfs vermieden werden, da dieser unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.

WARTUNG
 Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteilsätze erhältlich. Es müssen geeignete, zertifizierte Kabelverschraubungen verwendet werden. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten. **VORSICHT:** Vor der Wartung des Magnetventils muß die Stromversorgung abgeschaltet, das Ventil drucklos geschaltet und die Flüssigkeit in eine sichere Zone abgelassen werden. Der Magnetkopf muß wieder vollständig zusammengebaut werden, da der Magnetkreis durch das Gehäuse und die internen Teile komplettiert wird. Falls irgendwelche Teile vom Benutzer ausgetauscht werden, kann ASCO keine Garantie für die Rückverfolgbarkeit des Endprodukts übernehmen. Bei nichtordnungsgemäßer Montage erlischt die Zulassung.

ERKLÄRUNG
 Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internet-Site: www.asco.com



GENERALE
 Questa scheda di installazione e manutenzione della solenoide è il supplemento generale alla scheda I & M dettagliata per la valvola. L'identificazione viene realizzata mediante prefisso EM al numero di catalogo. Per l'installazione e la manutenzione della valvola solenoide, usare sempre entrambe le schede I&M.

DESCRIZIONE
 L'operatore approvato Ex eb mb è impiegato per attivare il nucleo di una valvola, controllare il flusso di liquidi, gas ed aria in ambienti pericolosi. Le elettrovvalve sono state progettate secondo l'Allegato II della Direttiva europea 2014/34/UE e IECEx Schema: IECEx 02. Certificato di esame CE del tipo KEMA 98ATEX2542X e IECEx certificato IECEx KEM 08.0002X sono conformi alle norme internazionali ed europee:

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Classification:
 IIG Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

CONDIZIONI D'IMPIEGO
 La protezione è fornita tramite una scatola di giunzione integrata assieme a connessioni interne cablate sul posto, conformi a Ex eb. Il contenitore fornisce un livello di protezione IP66/67.

INSTALLAZIONE
 Le elettrovvalve ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovvalve sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Queste elettrovvalve devono essere installate in atmosfere potenzialmente esplosive, gas, vapori, nebbie o polveri di Gruppo II (Gruppo G/D, categoria 2). La classificazione della temperatura della superficie dipende dal wattaggio e dalla temperatura ambientale/media, ed è indicata sulla piastrina nominativa. A seconda della temperatura ambiente/temperatura, occorre usare un cavo resistente al calore, adatto alla temperatura indicata sulla targhetta.

INSTALLAZIONE ELETTRICA
 Il cablaggio deve soddisfare le normative locali e nazionali delle apparecchiature antidéflagranti. Per effettuare la connessione ai morsetti della bobina, togliere il coperchio della solenoide. Sfilare l'isolante esterno del cavo di circa 30 mm e l'isolante dai conduttori di 8 mm. Inserire i fili attraverso la tenuta del cavo al spinotto del condotto e collegare i connettori ai morsetti della bobina (max. 4mm²). Collegare il filo di terra del cavo al morsetto di terra interno. Lasciare un certo gioco nei conduttori tra l'ingresso del cavo e la bobina onde evitare un eccessivo stiramento dei conduttori stessi. Montare la tenuta del cavo e stringere la guarnizione di compressione in elastomero in modo che aderisca bene attorno al cavo. Una volta svitata la clip/dado di fissaggio, è possibile ruotare la solenoide di 360° per scegliere la posizione più favorevole per l'ingresso del cavo. Stringere saldamente la clip/dado di fissaggio e chiudere la chiusura. Il solenoide verrà connesso

ad un'alimentazione protetta da un fusibile in grado di interrompere la corrente in caso di un eventuale cortocircuito. Il solenoide verrà connesso ad un'alimentazione protetta da un fusibile in grado di interrompere la corrente in caso di un eventuale cortocircuito. La sede della solenoide è munita di raccordo esterno per conduttore di terra o massa. (max. 6mm²). Serrare le viti e la tenuta del cavo ad un valore di coppia corretta (vedere il grafico delle coppie).

NOTA: LA TENUTA DEL CAVO STANDARD È CERTIFICATA CORRETTAMENTE ED ACCETTA CAVI DI DIAMETRO ESTERNO TOTALE da 7 a 12 mm.

ATTENZIONE
 La potenza elettrica deve rientrare nei valori di targa. Il mancato rispetto dei valori elettrici della bobina può causare danni o usura anticipata della bobina stessa. Inoltre, renderà nulla l'approvazione.

CONDIZIONI SPECIALI PER L'USO IN SICUREZZA
 Il solenoide dovrà essere protetto da un fusibile di valore adeguato (1,5 x I nom, menzionato sulla piastrina nominativa), capace di interrompere la prevista corrente di corto circuito, assicurando che non venga superata la massima temperatura della superficie (menzionata sulla piastrina nominativa). Nel caso che il solenoide venga impiegato in un ambiente con presenza di gas e/o polveri, dovrà essere evitato il rischio di scariche elettrostatiche.

SERVIZIO
 Al fine di evitare la possibilità di danni alle persone o alle cose, non toccare la solenoide. Nelle normali condizioni di funzionamento potrebbe scaldarsi. Se di facile accesso, l'elettrovvalve deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

MANUTENZIONE
 La manutenzione dipende dalle condizioni di servizio. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Dovranno essere impiegate tenute di cavi correttamente certificate. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti. **ATTENZIONE:** Prima di sottoporre ad assistenza la valvola solenoide, spegnere l'alimentazione, depressurizzare la valvola e far sfidare il liquido in una zona sicura. La solenoide deve essere completamente rimontata in quanto l'involucro e le parti interne completano il circuito magnetico. Nel caso in cui l'utente dovesse effettuare eventuali sostituzioni di parti, ASCO non può garantire la rintracciabilità del prodotto finale. Un errore nell'assemblaggio annullerà l'approvazione.

DICHIARAZIONE
 Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito Internet: www.asco.com



ALGEMEEN
 Dit installatie- en onderhoudsblad van de magneetkopf bevat slechts algemene, aanvullende informatie op het betreffende I&M-blad van de afsluiter zelf. Het voorvoegsel EM op het catalogusnummer geeft het type aan. Raadpleeg altijd beide I&M-bladen voor het installeren en onderhouden van de magneetafsluiter.

BESCHRIJVING
 De voor Ex eb mb goedgekeurde magneetkopf wordt gebruikt om de kern van een afsluiter aan te drijven, zodat de stroming van vloeistof, gas en lucht in gevaarlijke omgevingen kan worden gereguleerd. De magneetafsluiter voldoen aan de normen van Bijlage II van de Europese Richtlijn 2014/34/UE en IECEx schema: IECEx 02. EG-typeonderzoek KEMA 98ATEX2542X en IECEx certificaat IECEx KEM 08.0002X zijn in overeenstemming met internationale en Europese normen:

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Classification:
 IIG Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

GEBRUIKSONSTANDIGHEDEN

Ex eb bescherming wordt geboden door middel van een geïntegreerde aansluitdoos met interne velddraadverbindingen die geschikt zijn voor Ex eb. De behuizing geeft bescherming van klasse IP66/67.

INSTALLATIE
 ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Deze magneetafsluiters zijn geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen, groep II, gasen, dampen, nevels en stoffen (groep G/D, categorie 2). De oppervlakte-temperatuurklasse is afhankelijk van het vermogen en de omgevings-/mediumtemperatuur volgens de gegevens die op het typeplaatje staan vermeld. Afhankelijk van de omgevings-temperatuur en het toegepaste vermogen kan het noodzakelijk zijn om een hittebestendige kabel te gebruiken, die bestand is tegen de temperatuur die op het typeplaatje staat vermeld.

ELEKTRISCHE INSTALLATIE
 De bedrading moet voldoen aan de plaatselijke en nationale voorschriften voor explosieveilige installaties. Verwijder het magneetkopdeksel om de spoelaansluitingen te kunnen maken. Verwijder circa 30 mm van de buitenste isolatiemantel op het uiteinde van de kabel, en circa 8 mm van de isolatie van de aders. Steek de aders door de kabel- of leidingdoos en sluit de aders op de spoel aan (max. 4mm²). Sluit de aardleiding van de kabel aan op de interne aard aansluiting. Zorg ervoor dat de aders voldoende spanning hebben. Als het aansluitpunt en de spoelaansluitingen, om te voorkomen dat er mechanische spanning op de aders kan komen te staan. Monteer de kabeldoos en draai de drukmoer voldoende vast om de flexibele afdichting strak om de kabel te klem-

men. Draai de moer van de bevestigingsclip los zodat de magneetkopf 360° kan draaien en draai de magneetkopf naar de meest gunstige positie geleid op de kabeldoos. Draai de moer van de bevestigingsclip stevig vast en maak het huis dicht. Sluit de magneetkopf aan op een gezekeerde voeding die de aangegeven maximale kortsluitstroom kan onderbreken. Het spoelhuis is voorzien van een extern aansluitpunt voor een aard- of massaleiding (max. 6mm²). Draai schroeven en kabeldoos aan met de juiste momentwaarde (zie tabel met aandradmomenten).

OPMERKING: DE STANDAARD KABELDOOSVOER IS CORRECT GECEERTIFICEERD EN GESCHIKT VOOR KABELS MET EEN UITWENDEIGE DIAMETER tussen 7 en 12 mm.

LET OP
 De elektrische belasting mag niet hoger zijn dan op het typeplaatje staat vermeld. Het overschrijden van het elektrisch vermogen van de spoel veroorzaakt schade en bekort de levensduur van de spoel. Ook vervalt in dat geval de typegoedkeuring.

SPECIALE VOORWAARDEN VOOR VEILIG GEBRUIK
 Bescherm de magneetkopf niet met een correct geclassificeerde zekering (1,5 x I nom, aangegeven op typeplaatje) die de te verwachten kortsluitstroom kan onderbreken, zodat de maximale oppervlakte-temperatuur (aangegeven op de naamplaat) gegarandeerd niet wordt overschreden. Indien de magneetkopf wordt gebruikt in een omgeving met gas en/of stof, moet het risico van elektrostatische ontlading worden vermeden.

GEBRUIK
 Raak de magneetkopf niet aan, dit voorkomt persoonlijk letsel en beschadiging van de apparatuur. Ook bij normaal gebruik kan de apparatuur heet worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

ONDERHOUD
 Het onderhoud is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een eventuele revisie uit te voeren. Maak gebruik van correct gecertificeerde kabeldoosvoeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden. **LET OP:** Voordat u begint aan onderhoudswerk moet u de elektrische voeding uitschakelen, de afsluiter drookloos maken en het medium naar een veilige ruimte afvoeren. Alle onderdelen van de magneetkopf moeten worden gemontereerd, omdat het huis en de inwendige onderdelen deel uitmaken van het magnetisch circuit. Vervangt u zelf onderdelen, dan kan ASCO niet instaan voor de resultaten. Door onjuiste montage vervalt de typegoedkeuring.

VERKLARING
 Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com

ASCO INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
 Operador de solenoide encapsulado/ de mayor seguridad (EM/WSEM - MXX)

IEC IECEx CE Ex ES

ASCO INSTALLATIONS- OCH SKÖTSELANVISNING
 Okad säkerhet/inkapslad styrning med magnetspole (EM/WSEM - MXX)

IEC IECEx CE Ex SE

GENERAL
 Esta hoja de instrucciones de instalación y mantenimiento del solenoide es un complemento general de la hoja de I&M específica de la válvula. La identificación se lleva a cabo mediante el prefijo EM en el número de catálogo. Utilice siempre ambas hojas I&M para instalar y dar mantenimiento a la válvula de solenoide.

DESCRIPCIÓN
 El operador de solenoide homologado Ex eb mb se utiliza para accionar el núcleo de una válvula y controlar el caudal de líquidos, gases y aire en entornos peligrosos. Las válvulas de solenoide están diseñadas según lo indicado en el Anexo II de la Directiva Europea 2014/34/EU y IECEx Esquema: IECEx 02. Certificado de examen CE de tipo KEMA 98ATEX2542X y IECEx certificado de IECEx KEM 08.0002X están en conformidad con las normas internacionales y europeas:

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Clasificación:
 IIG2 Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

CONDICIONES DE USO
 La protección Ex eb se procura mediante una caja de conexiones integrada con conexiones de campo internas que cumple las especificaciones Ex eb. Esta caja ofrece una protección de grado IP66/67.

INSTALACIÓN
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Estos válvulas de solenoide están diseñadas para su instalación en atmósferas potencialmente explosivas, gases del grupo II, vapores, emisiones de vapor o polvo (Grupo G/D, categoría 2). La clasificación de temperatura de la superficie depende de la potencia en vatios y la temperatura ambiente, indicados en la placa de identificación. Dependiendo de la temperatura ambiente/potencia en vatios, debe utilizarse un cable resistente a la temperatura, adecuado a la temperatura, como se indica en la placa de identificación.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA
 El cableado debe cumplir las normativas locales y nacionales de equipos antiinflamantes. Para realizar una conexión con los terminales de la bobina, quite la cubierta del solenoide. Quite el aislamiento del cable unos 30 mm y el aislamiento de los hilos unos 8 mm. Pase los hilos por el prensaestopas del cable o el cubo del conducto y conecte los cables en los terminales de la bobina (max. 4mm²). Conecte el hilo de tierra del cable al terminal de tierra interno. Deje los cables algo flojos en los hilos entre la entrada del cable y la bobina para evitar una tirantez excesiva en los hilos. Monte el prensaestopas del cable y apriete la junta de compresión elastomérica de modo que se cierre herméticamente alrededor del cable.

Si se quita el clip/tuerca de sujeción, el solenoide podrá girar 360° para seleccionar la posición más favorable para la entrada del cable. Apriete el clip/tuerca de sujeción y cierre el alojamiento. El solenoide se conectará a una fuente de alimentación, protegida por un fusible capaz de interrumpir el posible cortocircuito. La carcasa del solenoide cuenta con conexión externa para toma de tierra o conductor adherente (max. 6mm²). Apriete los tornillos y el prensaestopas al par adecuado (consulte la tabla de pares).

NOTA: EL PRENSAESTOPAS DEL CABLE ESTÁNDAR CUENTA CON LA DEBIDA CERTIFICACIÓN Y ADMITE CABLES CON DIÁMETRO EXTERNO DE 7 a 12 mm.

PRECAUCIÓN
 La carga eléctrica debe estar dentro del rango establecido en la placa de características. El no mantenerse dentro del rango eléctrico de clasificación de la bobina puede resultar en daños o fallos prematuros de la misma. También anulará la homologación.

CONDICIONES ESPECIALES PARA UN USO SEGURO
 El solenoide debe protegerse con un fusible de la capacidad nominal apropiada (1,5 x I nom., se indica en la placa de características), capaz de interrumpir la corriente prevista de cortocircuito, que garantice que no se supere la temperatura de superficie máxima (se indica en la placa de características). Si se utiliza el solenoide en un entorno con gas o polvo, se debe evitar el riesgo de descargas electrostáticas.

SERVICIO
 Para evitar la posibilidad de daños personales o materiales, no toque el solenoide. Puede estar caliente en condiciones de funcionamiento normal. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

MANTENIMIENTO
 El mantenimiento depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Se deben utilizar prensaestopas con la certificación adecuada. Si ocurriese algún problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de dudas, por favor póngase en contacto con ASCO o sus representantes autorizados. **PRECAUCIÓN:** Antes de dar servicio a la válvula de solenoide, desconecte la alimentación eléctrica, despresurice la válvula y descargue el fluido en una zona segura. El solenoide debe ser totalmente reinstalado ya que el capot metálico y las piezas internas completan el circuito magnético. En el caso de tener que sustituir cualquier pieza por parte del usuario, la posibilidad de control del producto final no puede ser garantizada por parte de ASCO. Un montaje incorrecto invalidará la certificación.

DECLARACIÓN
 Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: www.asco.com

ALLMÄNT
 Detta instruktionsblad för montering och underhåll av magnetspolen är ett allmänt supplement till det särskilda I & S-bladet för ventilen. Identifieringen sker genom prefixet EM framför katalognumret. Använd alltid båda monterings- och underhållsbladen för användning av magnetspolens ventil.

BESKRIVNING
 Den Ex eb mb-godkända solenoidstyrningen används för att påverka en ventilkärna, vilket styr flödet av vätskor, gaser och luft i farliga miljöer. Elektromagnetiska ventiler har utformats i överensstämmelse med Bilaga II till de europeiska direktiven 2014/34/EU och IECEx Ordningen: IECEx 02. EG-typkontrollmyndighet KEMA 98ATEX2542X och IECEx certifikat IECEx KEM 08.0002X är i överensstämmelse med internationella och europeiska standarder:

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Classification:
 IIG2 Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

VILLKOR FÖR ANVÄNDNING
 En integrerad kopplingsbox med interna Ex eb-kompatibla fältledningsanslutningar ger Ex eb-skydd. Käpan ger skyddsgrad IP66/67.

MONTERING
 ASCO-komponenter är avsedda att användas endast inom de tekniska förutsättningar som specificeras på namnskytten. Ändringar i utrustningen tillåts endast efter konsultation av tillverkaren eller dennes representant. Dessa elektromagnetiska ventiler är avsedda för monterning i potentiellt explosiva atmosfärer, grupp IIa-gaser, ångor, avdunstningar eller damm (grupp G/D, kategori 2). Klassificeringen av överflödet/temperaturen är avhengigt av vätskebruk och omgivnings/mediums temperatur och ger angivet på namnskyttet. Berörande på den omgivande temperaturen/effektförbrukningen måste en värmebeständig kabel användas som är lämplig för den temperatur som anges på namnskytten.

ELEKTRISK MONTERING
 Elkabeln måste överensstämma med lokala och nationella reglementen för explosionstätt utrustning. För att utföra anslutningen till spolerterminalerna ska du ta bort magnetspolens skydd. Dra av ungefär 30 mm av kabelns yttre isolering och 8 mm av trådarnas isolering. För in kablarna via packboxen eller ledningsnaviger och anslut dem till terminalerna på spolen (max. 4mm²). Anslut kabelns jordledning till den interna jordanslutningen. Låt trådarna mellan kabelgången och spolen vara något slaka för att undvika överdriven påfrestning på dem. Montera packboxen och spänn elastens kompressionsförslutning så att den sitter åt tätt runt kabeln. När den återhållande klämma/muttern är bortskruvad kan magnetspolen roteras 360° så att den mest gynnsamma positionen för kabelgången kan väljas. Spänn åt den återhållande klämma/muttern på ett säkert sätt och stäng skyddskäpan. Solenoiden ska kopplas på tillförelsen som skyddas med en säkring som kan

bryta eventuell kortslutningsspänning. Magnetspolens kåpa tillhandahålls med en extern. (max. 6mm²). Dra åt skruvar och packbox med rätt ådragningsmoment (se diagrammet över ådragningsmoment).

OBS! PACKBOXEN AV STANDARDTYP ÄR CERTIFIERAD OCH ÄR AVSEDD FÖR KABLAR MED TOTAL UTVÄNDIG DIAMETER FRÅN 7 TILL 12 MM.

VARNING
 Den elektriska laddningen måste ligga inom det område som anges på namnskytten. Om det inte går åt hålla sig inom det elektriska området för spolens märkta resultat resurter dar i skada eller förtida funktionsavbrott för spolen. Det kommer också att upphäva godkännandet av den.

SÄRSKILDA VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING
 Solenoiden ska skyddas av en säkring med lämplig klassning (1,5 x I nom. enligt typskytten) som kan bryta en potentiell kortslutningsström och se till att högsta ytemperatur (enligt typskytten) inte överskrids. Om solenoiden används i en miljö med gas och/eller damm ska risken för elektrostatis urladdning undvikas.

SERVICE
 För att förhindra möjliga person- eller saksador ska du inte vidröra magnetspolen. Den kan bli het under normala driftförhållanden. Om magnetspolens ventil är lätt tillgänglig måste den som monterar tillhandahålla skydd som förhindrar oavsiktlig kontakt.

UNDERHÅLL
 Underhållet beror på servicevillkoren. Periodisk rengöring vars schemalagning kommer att bero på medel och servicevillkor rekommenderas. Under service bör komponenterna undersökas så att de inte är alltför slitna. En fullständig uppsättning av interna delar finns tillgänglig som reservdelstillsättning. Packboxar med lämplig certifiering ska användas. Om det uppstår problem under monterning/underhåll eller vid tvivsamma fall kontakta ASCO eller dess auktoriserade representant. SE UPP FÖRE SERVICE på magnetspolens ventil, slå av strömmen, gör ventilen tryckfri och släpp ut vätskan till ett säkert område. Magnetspolen måste återmonteras fullständig eftersom kåpa och interna delar kompletterar magnetkretsen. I det fall användaren byter ut delar kan inte den slutliga produktens spårbarhet garanteras av ASCO. Felaktig monterning kommer att ogiltigförklara godkännandet.

FÖRKLARING
 För ytterligare upplysningar besök vår webbplats på: www.asco.com

ASCO DIBUJO DESENHO RITNING TEGNING
 TEGNING PIIRUSTUS

SERIES EM/WSEM - MXX

ES * Includido en Kit de recambio
 SE * Levereras med reservdelssetts
 NO * Leveres som en del av reservdelssettet
 PT * Fornecido no kit de peças sobresselentes
 DK * Leveres i reservdelssettet
 FI * Toimitetaan varaosasarjan mukana

PREFIJO .T : 1/2"NPT
 FORSTAVELSE .T : 1/2"NPT
 PREFIJO .T : 1/2"NPT
 PREFIJO .T : 1/2"NPT
 ETULIITE .T : 1/2"NPT

PREFIJO .ET, M20 x 1,5
 FORSTAVELSE .ET, M20 x 1,5
 PREFIJO .ET, M20 x 1,5
 PREFIJO .ET, M20 x 1,5
 ETULIITE .ET, M20 x 1,5

3/2 TIPO PULL
 3/2 DRAGTYP
 3/2 TREKKTYP
 3/2 DE PUXAR
 3/2 TRÆKKTYP
 3/2 VETOTYYPPI

2/2 TIPO PULL
 2/2 DRAGTYP
 2/2 TRYKKTYP
 2/2 DE PUXAR
 2/2 TRÆKKTYP
 2/2 VETOTYYPPI

2/2 TIPO PUSH (EMPUEJE)
 2/2 DRAGTYP
 2/2 TRYKKTYP
 2/2 DE PRESSÃO
 2/2 SKUBBTYP
 2/2 VETOTYYPPI

2/2 TIPO PROPORCIONAL
 2/2 PROPORCIONELL TYP
 2/2 PROPOSIONAL TYP
 2/2 TIPO PROPORCIONAL
 2/2 PROPORCIONAL TYP
 2/2 SUITEELLINEN TYYPPI

TORQUE CHART

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
A	1,5±0,2	12±2
B	9,1±1	77±10
C	0,5±0,2	4±1
D	2±0,2	17±2
E	20±3	175±25

ASCO DIBUJO DESENHO RITNING TEGNING
 TEGNING PIIRUSTUS

ES DESCRIPCION

- Montaje de la cubierta
- Junta y adaptador
- Clip de sujeción
- Adaptador
- Arandela, resorte
- Espaciador
- Arandela, resorte
- Yugo
- Bobina
- Conjunto del capot metálico
- Guarnición, conjunto del capot metálico
- Junta y culata
- Base auxiliar del solenoide
- Tapa y tubo del núcleo
- Tubo del núcleo

SE BESKRIVNING

- Monteringsatts för skydd
- O-ring
- Återhållande klämma
- Adapter
- Packning, fjäder
- Avståndsbricka
- Packning, fjäder
- Bygel
- Spole
- Monteringsatts för kåpa
- Packning, monteringsatts för skydd
- O-ring
- Magnetspolens sockel detailsammansättning
- Huv. kylarelement
- Kylarelement

NO BESKRIVELSE

- Skapsammensetning
- O-ring, adapter
- Låseklemme
- Adapter
- Skive, fjær
- Avståndsstykke
- Skive, fjær
- Akmagnet
- Spole
- Hussammensetning
- Tetningsring, hussammensetning
- O-ring, pluggmutter
- Spolefundament undermontasje
- Kappe, kjernerør
- Kjernerør

PT DESCRICÃO

- Tampa
- Vedante, adaptador
- Bracadeira de fixação
- Adaptador
- Anilha, mola
- Espaçador
- Anilha, mola
- Engate
- Bobina
- Invólucro
- Vedante, invólucro
- Anel, porca de rosca
- Subconjunto da base do solenoide
- Capa do tubo central
- Tubo central

DK BESKRIVELSE

- Låg
- O-ring, adapter
- Klemme
- Adapter
- Spændskive, fjeder
- Afstandsholder
- Spændskive, fjeder
- Magnet kappe
- Spole
- Spolehus
- O-ring spolehus, anker
- Adaptør
- O-ring
- Anker føringsrør
- Beskyttelseshætte, anker føringsrør
- Anker føringsrør

FI KUVAUS

- Kansi
- O-rengas, välikappale
- Pidikki
- Välikappale
- Aluslaatta, jousi
- Väläike
- Aluslaatta, jousi
- Kuori
- Käämi
- Kotelo
- Tiiviste, kotelo
- O-rengas
- Ankkuriputki
- Kupu, Ankkuriputki
- Ankkuriputki

	INSTALLASJONS- OG VEDLIKEHOLDNINGSTRUKTURER Økt sikkerhet/Eksplosjonssikker spoleoperatør (EM/WSEM – MXX)				NO
--	--	--	--	--	-----------

GENERELT
Denne installasjons- og vedlikeholdningsinstruksjonen for spolen er et generelt tillegg til den særskilte installasjons- og vedlikeholdningsinstruksjonen for ventilen. Identifikasjon gjøres gjennom forstavelsen EM foran katalognummeret. Bruk bestandig begge installasjons- og vedlikeholdningsinstruksjoner for installasjon og vedlikehold av magnetventilen.

BESKRIVELSE
Den Ex eb mb-godkjente solenoid-operatøren brukes til å aktivere kjernen til en ventil, som styrer strømmen av væske, gasser og luft i farlige miljøer. Spoleventilene er utformet i samsvar med Vedlegg II til det Europiske Direktivet 2014/34/EU og IECEx Ordningen: IECEx 02. EF typeprøvningsattestert KEMA 98ATEX2542X og IECEx sertifisert IECEx KEM 08.0002X er i samsvar med internasjonale og europeiske standarder.

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Klassifisering:
I2G Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

BETINGELSER FOR BRUK
Ex eb-vern leveres av en integrert koblingsboks med innvendig feltkabel koblinger i samsvar med Ex eb. Kapslingen gir beskyttelsesgrad IP66/67.

INSTALLERING
ASCO-komponenter er kun beregnet på bruk innenfor de tekniske karakteregenskapene som er spesifisert på navneplaten. Endringer i utstyret er kun tillatt etter rådgivning med produsenten eller dennes representant. Disse spoleventilene er beregnet på installasjon i potensielle eksplosive atmosfærer, gruppe II gass, damp, di eller støv (Gruppe G/D, kategori 2). Klassifiseringen av overflatetemperaturen er avhengig av wattforbruket og omgivelses/mediums temperatur og er angitt på navneskiltet. Avhengig av temperaturen i omgivelsene og spenningen må det brukes en varmebestandig kabel som egner seg for temperaturisk som indikert på navneplaten.

ELEKTRISK INSTALLASJON
Det elektriske opplegget må imøtekomme lokale og nasjonale regler for eksplosjonssikkert utstyr. Fjern spoleledet for å koble til koblingsterminalene på spolen. Fjern ca. 30 mm av den ytre isolasjonen på kabelen og 8 mm av isolasjonen på ledningene. Sett inn ledningene gjennom kabelpakningen eller koblingsnavnet, og koble ledningene til terminalene på spolen (maks. 4mm²). Koble kabelens jordledning til den interne jordkontakten. La det være litt slakk i ledningene mellom kabelinngangen og spolen for å unngå overdreven belastning på ledningene. Sett sammen kabelpakningen og stram til kompresjonspakningen av elastomer slik at den sitter tett rundt kabelen. Når låseklammer/mutteren skrus

ut kan spolen roteres 360° slik at du kan velge den mest fordelaktige stillingen for kabelinngangen. Stram klemmen/mutteren forsvarlig til og lukk skapet. Solenoiden skal tilkobles en forsyning som er beskyttet av en sikring som skal være i stand til å avbryte en eventuell kortslutningsluttende flukt. Spolehuset er utstyrt med en ekstern tilslutningsmulighet for en jordet leder. (max. 6mm²). Stram til skruen og kabelmuffe med riktig dreiemoment verdi (se dreiemoment diagram).
MERK: STANDARDKABELMUFFEN ER HAR PASSENDE SERTIFISERING OG TAR KABLER MED SAMLET UTVENDIG DIAMETER fra 7 til 12 mm.

FORSIKTIG
Elektrisk belastning må være innenfor område angitt på navneplaten. Å ikke holde seg innenfor den elektriske rekkevidden for klassifiseringsresultatene for spolen fører til skade på eller for tidlig svikt i spolen. Det vil også gjøre godkjennelsen ugyldig.

SPEISIELLE VILKÅR FOR SIKKER BRUK:
Solenoiden må beskyttes med en riktig dimensjonert sikring (1,5 x I nom, angitt på merkeplaten), som kan avbryte den potensielle kortslutningsstrømmen, dette sikrer at den maksimale overflatetemperaturen (angitt på merkeplaten) ikke overskrides. Hvis solenoiden brukes i et miljø med gass og/eller støv skal risikoen for elektrostatisk utladning unngås.

SERVICE
For å forhindre muligheten for skade på personer eller eiendom bør spolen ikke berøres. Den kan bli varm under normale driftsforhold. Hvis magnetventilen er lett tilgjengelig må installatøren sette opp vern som forhindrer tilfellig kontakt.

VEDLIKEHOLD
Vedlikehold avhenger av serviceforholdene. Periodisk rengjøring anbefales. Tidspunktene for dette vil avhenge av midlene som brukes og serviceforholdene. Under service bør komponenter undersøkes for overdreven slitasje. Et fullstendig sett med interne deler er tilgjengelig som et reservedelsett. Kabelmuffen med passende sertifisering må brukes. Hvis det oppstår et problem under installasjon/vedlikehold eller hvis du er tvil må du ikke nøle med å ta kontakt med ASCO eller dennes autoriserte representanter. FORSIKTIG: Før magnetventilen får service må elektrisiteten slås av og ventilen trykkløst og tømtes for væske til et trygt område. Spolen må settes fullstendig i sammen igjen da huset og de interne delene fullfører den magnetiske kretsen. Hvis brukeren bruker erstatningsdelene kan sporbarheten til det endelige produktet ikke garanteres av ASCO. Feilmontering vil gjøre godkjenningen ugyldig.

ERKLÆRING
Besøk vårt nettsted for ytterligere informasjon:
www.asco.com

	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO Solenóide de segurança aumentada/encapsulado (EM/WSEM – MXX)				PT
--	---	--	--	--	-----------

GENERALIDADES
Estas instruções de instalação e manutenção do solenóide são um suplemento geral à folha de I&M específica para a válvula. A identificação é efectuada acrescentando o prefixo EM ao código de catálogo. Utilize sempre ambas as folhas de I&M para a instalação e manutenção da válvula solenóide.

DESCRIÇÃO
O operador de solenóide Ex eb mb aprovado é utilizado para acionar o núcleo de uma válvula, controlando o fluxo dos fluidos, gases e ar em ambientes perigosos. Os solenóides foram concebidos de acordo com o Anexo II da Directiva Europeia 2014/34/EU e Scheme IECEx: IECEx 02. Certificado de exame CE del tipo KEMA 98ATEX2542X e IECEx certificado IECEx KEM 08.0002X sono conformi alle norme internazionali ed europee.

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Classificação:
I2G Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO
A proteção Ex eb é fornecida por uma caixa de derivação integrada com ligações de fios internas compatíveis com Ex eb. O invólucro fornece proteção de grau IP66/67.

INSTALAÇÃO
Os componentes da ASCO devem ser utilizados apenas de acordo com as características técnicas especificadas na placa de identificação. Alterações ao equipamento são apenas permitidas após comunicação ao fabricante ou ao seu representante. Estas válvulas solenóides foram concebidas para a respectiva instalação em ambientes potencialmente explosivos. Grupos de gases, vapores, mistos ou pós Grupo II (Grupo G/D, categoria 2). A classificação da temperatura da superfície depende da potência e da temperatura ambiente/média, e é indicada na chapa de identificação. Dependendo da temperatura ambiente/voltagem, deve ser utilizado um cabo resistente ao calor, adequado à temperatura especificada na placa de identificação.

INSTALAÇÃO ELÉCTRICA
Os fios eléctricos devem estar em conformidade com os regulamentos locais e nacionais sobre equipamento à prova de explosão. Para efectuar a ligação aos terminais da bobina, remova a tampa do solenóide. Retire cerca de 30 mm de isolamento externo do cabo e 8 mm do isolamento dos condutores. Introduza os fios pelo buçim e pelo orifício de entrada de cabo e ligue os fios aos terminais da bobina (max. 4mm²). Ligue o fio de terra do cabo ao terminal terra interno. Mantenha alguma folga nos condutores entre a entrada do cabo e a bobina para evitar uma tensão excessiva dos condutores. Monte a gaxeta do cabo e aperte o vedante elástico de compressão para que este fique bem apertado à volta do cabo. Quando a abraçadeira/porca de fixação é desapertada, o solenóide pode ser rodado 360° para seleccionar a posição mais favorável à entrada do cabo. Aperte a abraçadeira/porca de fixação e feche o invólucro. Deve ligar o solenóide a um

fornecimento de energia eléctrica protegido com um fusível capaz de interromper a corrente de curto-circuito potencial. O invólucro do solenóide inclui uma ligação externa para um condutor de terra ou de ligação. (max. 6mm²). Aperte os parafusos e a gaxeta do cabo com o valor de binário correto (ver tabela de binários).
NOTA: A GAXETA DO CABO PADRÃO ESTÁ DEVIDAMENTE CERTIFICADA E ACEITA CABOS COM UMA DIMENSÃO GERAL DE 7 a 12 MM.

PRECAUÇÃO
A carga eléctrica deve estar dentro dos valores indicados na placa de identificação. O não cumprimento destes valores pode danificar ou causar falhas na bobina. Também invalidará a garantia.

CONDIÇÕES ESPECIAIS PARA UTILIZAÇÃO SEGURA
O solenóide estará protegido por um fusível com a tensão nominal adequada (1,5 x I nom, mencionada na placa de especificações), capaz de interromper a possível corrente de curto-circuito, garantindo que a temperatura de superfície máxima (mencionada na placa de especificações) não é excedida. Se utilizar o solenóide num ambiente com gás e/ou poeira, o risco de descarga electrostática será evitado.

FUNCIONAMENTO
Para evitar a possibilidade de lesões corporais ou danos no material, não toque no solenóide. Pode ficar quente em condições normais de funcionamento. Caso a válvula solenóide possa ser facilmente acedida, o instalador deve utilizar equipamento de protecção para evitar qualquer contacto acidental.

MANUTENÇÃO
A manutenção depende das condições de funcionamento. Recomenda-se uma limpeza periódica, cujo intervalo dependerá dos meios e condições de funcionamento. Durante a manutenção, os componentes deverão ser observados quanto ao possível desgaste excessivo. Está disponível um conjunto completo de peças internas como um kit de peças sobresselentes. Serão utilizadas gaxetas de cabo devidamente certificadas. Caso surja qualquer problema durante a instalação/manutenção ou no caso de dúvidas, contacte a ASCO ou um representante autorizado. PRECAUÇÃO: Antes de efectuar a manutenção da válvula solenóide, desligue a corrente, depressurize a válvula e drene o fluido para uma área segura. O solenóide deve ser completamente montado uma vez que o invólucro e as peças internas completam o circuito magnético. No caso de quaisquer substituições de peças pelo utilizador, o funcionamento do produto final não pode ser garantido pela ASCO. Uma má montagem invalidará a garantia.

DECLARAÇÃO
Para mais informações, visite a seguinte página na Internet: www.asco.com

	INSTALLASJONS- OG VEDLIKEHOLDNINGSTRUKTURER Magnetoperatør med ekstra sikkerhed/indkapslet (EM/WSEM – MXX)				DK
--	---	--	--	--	-----------

GENERELT
Dette installasjons- og vedlikeholdningsinstruksjonsblad for magneten er et generelt supplement til det spesielle I&M-Blad til ventilen. Identifikasjonen sker ved, at man sætter EM foran katalognummeret. Brug altid begge I&M-blade ved installation og vedligeholdelse af magnetventilen.

BESKRIVELSE
Den Ex eb mb-godkendte magnetventil anvendes til at aktivere ventilens kerne, kontrollere hvilken retning væsker, gasser og luft strammer i i farlige miljøer. Magnetspoleventilene er konstrueret i overensstemmelse med Annex II i European Directive 2014/34/EU og IECEx Skema: IECEx 02. EF-typeprøvningsattestert KEMA 98ATEX2542X og IECEx certifikat IECEx KEM 08.0002X er i overensstemmelse med internationale og europæiske standarder.

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Klassifikation:
I2G Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

BETINGELSER FOR BRUK
Der sørges for Ex eb-beskyttelse af en integreret kabelkasse med interne, Ex eb-kompatible field wire connections. Afdækningen yder en beskyttelsesgrad IP66/67.

INSTALLATION
ASCO-komponenter er beregnet til kun at blive brugt inden for de tekniske karakteristika, der er specificeret på fabriksskiltet. Ændringer af udstyret er kun tilladt, efter at man har rådført sig med producenten eller dennes repræsentant. Følgende magnetspoleventilene er beregnet til installation i potentielt eksplosive atmosfærer, dvs. gruppe II-gasser, dampe, dug eller støv (gruppe G/D, kategori 2). Overfladetemperaturens klassificering afhænger af strømforbruget og den omgivende temperatur/transportmediets temperatur og er angivet på typeskiltet. Afhængigt af den omgivende temperatur/watt skal man benytte et varmebestandigt kabel, som er passende til den temperatur, der er angivet på fabriksskiltet.

ELEKTRISK INSTALLATION
Ledningsforingen skal overholde lokale og nationale regulatoriske vedrørende eksplosjonssikkert utstyr. Hvis du ønsker at skabe forbindelse til spoleklemmerne, skal du fjerne magnetlæde. Afisolér kablets yderste isolering ca. 30 mm ned, og afisolér ledningsisoleringen ca. 8 mm ned. Indsæt ledningene gennem kabelafslutningen, og forbind ledninger med spolens poler (max. 4mm²). Tilslut kablets jordledning til den indvendige jordklemme. Hold ledningene slappe mellem kabelinngangen og spolen for at undgå, at ledningene strammes for meget. Saml kabelafslutningen, og stram elastomer-kompressionspakningen, så den sidder stramt omkring kablet. Når tilbeholdelsesklammen/møtrikken løsnet, kan du rotere

magneten 360° for at vælge den mest favorable position for kabelinngangen. Stram tilbeholdelsesklammen/møtrikken fast, og luk afdækningen. Solenoiden skal forbindes til en forsyningsledning, som er beskyttet af en sikring, der er i stand til at afbryde den prospektive kortslutningsstrøm. Magnethuset leveres med en ekstern tilslutningsfacilitet til en jordet eller udligningsleder (max. 6mm²). Stram skruen og kabelmuffe med den korrekte tilspændingsværdi (se diagram over tilspændingsmoment).
BEMÆRK: STANDARDKABELMUFFEN ER VELEGNET CERTIFICERED E OG ACCEPTERER KABLER MED SAMLET UDVENDIG DIAMETER fra 7 til 12 mm.

FORSIGTIG
Den elektriske belastningskabel være inden for det område, der er angivet på fabriksskiltet. Hvis den ikke holder sig inden for det elektriske område for den pågældende spoletype, kan det resultere i beskadigelse eller for tidligt svigt af spolen. Det vil desuden udgyliggøre godkendelsen.

SPEISIELLE VILKÅR FOR SIKKER BRUG
Magneten skal beskyttes af en sikring med passende styrke (1,5 x I nom, står på fabriksskiltet), der kan afbryde en eventuel kortslutningsstrøm, så det sikres, at en maksimum overfladetemperatur (står på fabriksskiltet) ikke overskrides. Hvis magneten anvendes i et miljø med gas og/eller støv, skal risikoen for elektrostatiske ladninger undgås.

SERVICE
Man kan forhindre risikoen for person- og tingskader bør man undgå at berøre magneten. Den kan blive varm under normale driftsforhold. Hvis magnetventilen er let at få adgang til, skal den person, der installerer, sørge for at beskytte sig for at undgå utilsigtlig kontakt.

VEDLIGEHOLDELSE
Vedligeholdelse afhænger af servicebetjeningerne. Regelmæssig rengøring kan anbefales, og tidsintervallet af denne vil afhænge af medie- og servicebetjeningerne. Under service- ring skal komponenterne undersøges for overdrevent slid. Et komplet sæt af de indvendige dele fås som reservedelsett. Der skal anvendes velegnede, certificerede kabelmuffe. Hvis der opstår et problem under installation eller vedligeholdelse eller i tvivlsitælde, kontakt da venligst ASCO eller en af de autoriserede repræsentanter. FORSIKTIG: Før magnetventilens serviceres, skal strømmen afbrydes, trykket tages af ventilen og væsken udluftes til et sikkert område. Magneten skal samles helt igen, da huset og de indre dele fuldender det magnetiske kredsløb. I tilfælde af, at en af reservedelene er udsdskiftet af brugeren, kan sporbarheden i det endelige produkt ikke garanteres af ASCO. Ukorrekt samling vil ugyldiggøre godkendelsen.

ERKLÆRING
Hvis du ønsker yderligere oplysninger, bedes du besøge vores Internet-adresse: www.asco.com

	ASENNUS- JA HUOLTO-OHJEET Varmennettu/koteloitu solenoidikäyttölaite (EM/WSEM – MXX)				FI
--	---	--	--	--	-----------

YLEISTÄ
Tämä kelan asennus- ja huolto-ohje on yleinen lisä ventiliin liitettävseen asennus- ja huolto-ohjeeseen. Tunnista tapahtu- luttelemisen oman edessä olevalla etuliitteellä EM. Magneetti- venttilin asennuksen ja huollon yhteydessä on aina käytettävä kumpaakin käyttö- ja huolto-ohjetta.

KUVAUS
Ex eb mb -hyväksytyillä magneettitoimilaitteilla otetaan käyttöön ventiliin keskus, joka ohjaa nesteiden, kaasun ja ilman virtausta vaarallaisissa ympäristöissä. Magneettiventtiliit on suunniteltu Euroopan direktiivin 2014/34/EU liitteen II ja ja I/CEX kaavio: IECEx 02. EY-tyyppitarkastuslaitoksen KEMA 98ATEX2542X ja IECEx todistus IECEx KEM 08.0002X noudattavat kansainvälisten ja eurooppalaisten standardien:

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Luokitus:
I2G Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

KÄYTTÖEDELLYTYKSET
Ex eb -suojauksen antaa integroitu jakorasja, jossa on sisäiset Ex eb -yhteensopivat kenttäkaapeliiliitännät. Kotelo antaa IP66/67-luokan mukaisen suojauksen.

ASENNUS
ASCO-osat on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan arvo- kilisessä määritellyjen tekniesten ominaisuuksien puitteissa. Laitteisiin tehtävät muutokset ovat sallittuja ainoastaan sen jälkeen, kun niistä on sovitut valmistajan tai edustajan kanssa. EM-kela on tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaaral- lisisissa tiloissa, joissa on ryhmän II kaasuja, huuruja, sumuja tai pölyjä (ryhmä G/D, luokka 2). Pintalämpötilaluokitus on tyyppikilissä mainittu valtuuttujen ja ympäristö-/keskilämpötilan mukainen. Ympäristölämpötilasta/wattimäärästä riippuen on käytettävä tyyppikilissä mainittu mukaisen lämpötilaan sopiva kuumuuttakestävää kaapelia.apelia jos ympäristölämpötila on 90°C.

SÄHKÖASENNUS
Johdotuksen on täytettävä paikalliset ja kansalliset räjähdys- suojauslaitteita koskevat määräykset. Kämmikytkentöjen tekemiseksi on kelan kanssa poistettava. Poista kaapeliin liitettä eristettä noin 30 mm matkalla ja johtojen eristettä noin 8 mm matkalla. Työnä johdot kaapelin läpiviennin tai johdinkeskuksen läpi ja liitä ne käänin liittimiin (max. 4mm²). Liitä kaapelin maajohto sisäiseen maadoitusliittimeen. Jätä johtojen jonkin verran löysää kaapelin sisäänntulon ja käänin väliin, jotta ne eivät kiristy liikaa. Kokoa kaapelin läpiviennin ja kiristä elastomeeristä tehty puristustivistä tiivistä kaapelin ympärille. Kaapelin sisäviennille voidaan valita sopivin asento avamalla pidikettä/mutteria, jolloin kela voidaan

kääntää 360°. Kiristä pidike/mutteri kunnolla ja sulje kotelo. Solenoidiventtiliin liitettävä suojattuun jännitelähteeseen su- lakkeella, joka pystyy keskeyttämään tulevan oikosulunvirtan. Kelan koteloissa on ulkopuolelleen liitännätalvun ja maadoitus- liittösihtimeillä. (max. 6mm²). Kiristä ruuvit ja kaapelihoiki oikella momentilla (ks. momenttiluokko).
HUOM. NORMAALILLA KAAPELILHOLKILLA ON SOPIVA SERTIFIONTI, JA SIIHEN SOPIVAT KAAPELIT, JOIDEN KOKONAISHALKAISUJA ON 7-12 mm.

VAROITUS
Sähkökuorman on oltava arvokilissä mainittujen rajojen puitteissa. Mikäli ei pystytä käänin sähköisten rajojen puitteissa, voi käänin vaurioitua tai vioittua ennakkaisesti. Se mitätöi myös hyväksynnän.

TURVALLISSET KÄYTTÖOLOSUHTEET
Solenoidi on suojattava sopivalla sulakkeella (1,5 x I nimell-, tyyppikilven mukaisesti), joka pystyy katkaisemaan tulevan oikosulunvirtan varmistuen, ettei (tyypikilvessä mainittu) pinnan maksimilämpötila ylitä. Jos solenoidia käytetään kaasu- ja/tai pölypitoisissa ympäristöissä, sähköstaattisten purkausten riski on estettävä.

KÄYTTÖ
Älä koske kelaan välttämättä mahdolliset henkilö- tai omaisuusvahingot. Kela voi olla kuumaa normaaleissa käyttöolosuhteissa. Mikäli magneettiventtiliin pääsee helposti käsiksi, on asentajan laiteitava suoja satunnaisten kosketusten estämiseksi.

HUOLTO
Huolto riippuu käyttöolosuhteista. Säännöllinen puhdistaminen, jonka ajoitus riippuu väliaineista ja käyttöolosuhteista, on suositeltavaa. Huollon yhteydessä on osat syytä tarkastaa, etteivät ne ole liian kutsuneet. Varausarjajana on saatavana täydellinen sarja kittoja. Siihen on käytettävä sopivasti sertifioitua kaapelihoikkoa. Mikäli asennuksen/ huollon yhteydessä tulee ongelmia tai mikäli olet epävarma, ota yhteyttä ASCO:iin tai valtuutettuun edustajaan. VAROITUS Ennen magneettiventtiliin huoltoja katkaise sähkö, vapautta ventiliissä oleva paine ja laske neste turvallisella paikalla. Kela on koottava täydellisesti uudelleen koska kotelo ja sisäosat muodostavat yhdessä magneetti- tiipirin. Mikäli käyttäjä on vaihtanut yhdenkään osan, ei ASCO voi taata lopputuotteen jäljitettävyyttä. Väärä kokoa- minen mitätöi hyväksynnän.

JULKILAUSUMA
Lisätietoja löytyy internetsivuiltamme:
www.asco.com

ASCO NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ
Zapouzdřený solenoidový ovládač se zvýšenou bezpečností (EM/WSEM - MXX)

ASCO INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI
sterowania solenoidu w obudowie zwiększonym bezpieczeństwem (EM/WSEM - MXX)

VŠEOBECNĚ

Tento návod k instalaci a údržbě solenoidu je všeobecným doplňkem návodu k instalaci a údržbě konkrétního ventilu. Identifikace je provedena předponou EM ke katalogovému číslu. Při instalaci a údržbě solenoidového ventilu používejte vždy oba listy s návody.

POPIS

Solenoidní pohon schválený dle požadavků Ex eb m se používá k ovládnutí jádra ventilu, který řídí tok tekutiny, plynu a vzduchu v nebezpečných prostředích. Konstrukce solenoidových ventilů odpovídá Dodatku II Evropské Směrnice 2014/34/EU a IECEx schéma: IECEx 02 IECEx. ES certifikát přezkoušky typu KEMA 98ATEX2542X a IECEx certifikát IECEx KEM 08.0002X jsou v souladu s mezinárodními a evropskými normami:

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Klasifikace:
IIG2 Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

PODMÍNKY POUŽITÍ

Ex eb ochrana je zajištěna integrovanou spojovací skříňkou s vnitřními přípojkami a polární vodící vyhovujícími požadavkům Ex eb. Pouzdro poskytuje stupeň ochrany IP66/67.

INSTALACE

Komponenty ASCO jsou určeny pro použití pouze v rámci technických parametrů uvedených na typovém štítku. Změny zařízení jsou povoleny pouze po konzultaci s výrobcem nebo jeho zástupcem. Tyto elektromagnetické solenoidové ventily jsou určeny pro instalaci v potenciálně výbušných prostředích třídy II obsahujících plyny, výpary, mlhy a prach (skupina G/D, kategorie 2). Klasifikace povrchové teploty záleží na výkonu a na teplotě okolního prostředí/media a je uvedena na štítku. V závislosti na okolní teplotě/příkonu se musí použít žárovzodný kabel vhodný pro teplotu, která je uvedena na typovém štítku.

ELEKTRICKÁ INSTALACE

Elektrická instalace musí vyhovovat místním a státním předpisům pro zařízení v nevybušném provedení. Aby bylo možno provést přípojku ke svorkám cívk, odstraňte kryt solenoidu. Stáhněte asi 150 mm vnější izolace kabelu a 8 mm izolace z vodičů. Protáhněte dráty kabelovým hrdlem a připojte je ke svorkám cívk (max. 4mm²). Připojte zemnicí vodič kabelu k vnitřní zemnici svorce. Ponechteje vodičům určitou volnost mezi kabelovou průchodkou a cívkou, aby se zabránilo jejich nadměrnému napnutí. Smontujte kabelové hrdlo a utáhněte tlakové těsnění z elastomeru tak, aby těsně přilehlo okolo kabelu. Po odšroubování pojistné clony/

matice je solenoidem možno otáčet o 360° a vybrat tak nejvýhodnější polohu pro vstup kabelu. Utáhněte pevně pojistnou sponu/matice a zavřete pouzdro. Solenoidový ventil bude připojen ke zdroji chráněnému pojistkou schopnou přeustát pořídní zkratový proud. Plášť solenoidu je opatřen vnějším přípojným místem pro zemnici nebo nepojívací vodič (max. 6mm²). Utáhněte šrouby a kabelovou průchodku se správnou hodnotou utahovacího momentu (viz tabulka utahovacích momentů).

POZNÁMKA: STANDARDNÍ KABELOVÁ PRŮCHODKA JE CERTIFIKOVANÁ A LZE JI POUŽÍT NA KABELY S CELKOVÝM VNĚJŠÍM PRŮMĚREM od 7 do 12 mm.

UPOZORNĚNÍ

Elektrická zátěž musí být v rozsahu uvedeném na typovém štítku. Nedodržení rozsahu elektrické zatížitelnosti cívk vede k poškození nebo předčasnému selhání cívk. Také osvětlení se pak stane neplatným.

SPECIÁLNÍ PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ
Solenoid musí být chráněn vhodnou pojistkou (1,5 x l nom, uvedeno na typovém štítku), schopnou přerušit obvod předpokládaného zkratového proudu, která zajistí, aby nebyla překročena maximální teplota povrchu (uvedená na typovém štítku). Pokud je solenoid používán v plynném nebo prašném prostředí, je nutné se vyhnout elektrostatickému výboji.

SERVIS

Aby se zabránilo možnosti úrazu osob nebo poškození majetku, nedotýkejte se solenoidu. I za normálních provozních podmínek se solenoid může silně zahřát. Pokud je solenoidový ventil snadno přístupný, musí montér zajistit ochranu před náhodným kontaktem.

ÚDRŽBA

Údržba závisí na provozních podmínkách. Doporučuje se pravidelné čištění, jehož intervaly závisí na médii a provozních podmínkách. V rámci údržby by měla být prováděna kontrola nadměrného opotřebení součástí. Kompletní sada vnitřních dílů je k dispozici jako sada náhradních dílů. Je nutné používat odpovídající certifikované kabelové průchodky. Dojde-li během instalace/údržby k problémům nebo ke vzniku pochybností, kontaktujte firmu ASCO nebo autorizovaného zástupce. **UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením servisních prací na solenoidového ventilu vypněte elektrický přívod, odtlačte ventil a odvsuňte kapalinu do bezpečného prostoru. Solenoid musí být znovu zcela smontován, protože plášť a vnitřní díly tvoří magnetický obvod. V případě, že uživatel provede výměnu jakýchkoli dílů, nemůže ASCO zaručit dohledatelnost konečného výrobku. Nesprávná provedení montáže způsobí zánik platnosti osvětlení.

PROHLÁŠENÍ

Další informace získáte na našich internetových stránkách: www.asco.com

INFORMACE OGÓLNE
Niniejsza instrukcja montażu i konserwacji solenoidu stanowi ogólne uzupełnienie szczegółowej instrukcji montażu i konserwacji zaworu. Oznaczenie tworzy się, umieszczając przedrostek EM przed numerem katalogowym. Podczas montażu i konserwacji zaworu elektromagnetycznego zawsze należy używać obu instrukcji.

OPIS
Napęd elektrozworu z atestem Ex eb mb służy do sterowania trzpieniem zaworu kontrolującego przepływ cieczy, gazów i powietrza w warunkach niebezpiecznych. Opiswane zawory elektromagnetyczne zostały skonstruowane zgodnie z Załącznikiem II Dyrektywy Europejskiej 2014/34/EU i schemat IECEx: IECEx 02. Certifikat badania typu WE I IECEx KEMA 98ATEX2542X certifikat IECEx KEM 08.0002X są zgodne z normami międzynarodowymi i europejskimi:

ATEX	IECEx
EN 13463-1 : 2009	IEC 60529 : 2001
EN 60079-0 : 2012+A11 : 2013	IEC 60079-0 : 2011
EN 60079-7 : 2015	IEC 60079-7 : 2015
EN 60079-18 : 2015	IEC 60079-18 : 2014
EN 60079-31 : 2014	IEC 60079-31 : 2013

Klasifikacja:
IIG2 Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ochrona Ex eb zapewniona jest przez zintegrowaną puszkę połączeniową z wewnętrznymi połączeniami zgodnymi z Ex eb. Obudowa zapewnia stopień ochrony IP66/67.

MONTAŻ

Podzespoły firmy ASCO należy stosować tylko w zakresie parametrów technicznych podanych w tabliczce znamionowej. Zmiany w budowie urządzenia są dozwolone dopiero po konsultowaniu ich z producentem lub jego przedstawicielem. Opiswane zawory elektromagnetyczne EM są przeznaczone do montażu w środowiskach zagrożonych wybuchem, w miejscach występowania gazów, oparów, mgieł lub pyłów Grupy II (Grupa G/D, kategoria 2). Klasifikacja temperatura powierzchni zależy od mocy i otoczenia / średnie temperatury i podana jest na tabliczce znamionowej. W zależności od tych parametrów należy zastosować kabel odporny na działanie wysokich temperatur, podanych na tabliczce znamionowej.

INSTALACJA ELEKTRYCZNA

Okablowanie powinno być zgodne z lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi urządzeń przeciwwybuchowych. W celu podłączenia zacisków cewki należy zdjąć pokrywę solenoidu. Usunąć izolację zewnętrznej kabla na odcinku ok. 30 mm oraz izolację przewodów na odcinku 8 mm. Wprowadzić przewody przez dławik lub koncentrator kablowy i podłączyć je do zacisków cewki (max. 4mm²). Podłączyć przewód uziomowy kabla do wewnętrznego zacisku uziomowego. Przewody między wlotem kabla i cewką nie powinny być nadmierne napięte. Złożyć dławik kablowy i zacisnąć elastomerową uszczelkę dociskową, aby dokładnie dopasowała się wokół kabla. Po odłączeniu zacisku/nakrętki mocującej, solenoid można obracać o 360°, aby wybrać najlepszą pozycję wlotu kablowego. Dokręcić

pewnie zacisk/nakrętkę mocującą, aby zamknąć obudowę. Elektromagnetyczny powinien być chroniony bezpiecznikiem zbudowany z przerywaną prospektywnie Prąd zwarcia. Obudowa solenoidu posiada zewnętrzne złącze umożliwiający podłączenie przewodu uziomowego lub łączącego (max. 6mm²). Dokręć śruby i dławik kablowy prawidłową wartością momentu obrotowego (patrz wykres momentu obrotowego). **UWAGA: STANDARDOWY DŁAWIK KABLOWY POSIADA ODPOWIEDNIE ATTEST I UMOŻLIWIA WPROWADZENIE PRZEWODÓW O ŚREDNICY ZWĘŻNIEJ od 7 do 12 mm.**

UWAGA

Obciążenie elektryczne powinno zawierać się w zakresie podanym na tabliczce znamionowej. Wykroczenie poza zakres elektrycznych wartości znamionowych cewki spowoduje jej uszkodzenie lub przedwczesne zniszczenie. Doprowadzi również do unieważnienia atestu.

SPECJALNE WARUNKI BEZPECZNEJ EKSPLOATACJI I USŁUGI

Należy zabezpieczyć za pomocą odpowiednio dobranego bezpiecznika (1,5 x l nom podanego na tabliczce znamionowej), zdolnego do wyłączenia potencjalnego prądu zwarcia, zapobiegając przekroczeniu maksymalnej temperatury powierzchni (podanej na tabliczce znamionowej). Jeżeli napęd jest używany w atmosferze gazowej i/lub w warunkach zapylenia, należy unikać ryzyka wyładowania elektrostatycznego.

USŁUGA

Aby wykluczyć możliwość odniesienia obrażeń lub uszkodzenia mienia, nie należy dotykać solenoidu. W normalnych warunkach eksploatacji może się nagrzewać. Jeśli zawór elektromagnetyczny jest łatwo dostępny, monter powinien zabezpieczyć się przed przypadkowym kontaktem.

KONSERWACJA

Konserwacja zależy od warunków eksploatacji. Zaleca się okresowe czyszczenie, którego częstotliwość uzależniona jest od medium i warunków eksploatacji. Podczas serwisowania należy sprawdzić, czy podzespoły nie uległy nadmiernej zużyciu. Kompletny zestaw wewnętrznych części jest dostępny jako zestaw części zamiennych. Należy stosować odpowiednio atestowane dławiki kablowe. W razie wystąpienia problemów w trakcie montażu/konserwacji lub w razie pytań należy skontaktować się z firmą ASCO lub jej autoryzowanym przedstawicielem. **UWAGA!** Przed przystąpieniem do serwisowania zaworu elektromagnetycznego należy odłączyć zasilanie elektryczne, rozhermetyzować zawór i odprowadzić płyn w bezpieczne miejsce. Solenoid należy całkowicie zmontować, ponieważ obudowa i części wewnętrzne tworzą obwód magnetyczny. W przypadku wymiany części przez użytkownika, firma ASCO nie gwarantuje identyfikowalności produktu końcowego. Nieprawidłowy montaż spowoduje unieważnienie atestu.

DEKLARACJA

Dodatkowe informacje znajdują się w witrynie internetowej: www.asco.com

ASCO VÝKRES ΣΧΕΔΙΟ RYSUNEK RAJZ

SERIES EM/WSEM - MXX

CZ * Dodáno v sadě náhradních dílů
PL * Dołączone w zestawie części zamiennych
HU * Pótalkatrészkeszletben szállítva
GR * Διατίθεται σε kit ανταλλακτικών

PRÉDPONA 'T', 1/2" NPT
PRZEDROSTEK 'T', 1/2" NPT
ΕΛΟΤΕΤ, 'T', 1/2" NPT
ΠΡΟΓΕΜΑ 'T', 1/2 NPT

PRÉDPONA 'ET', M20 x 1,5
PRZEDROSTEK 'ET', M20 x 1,5
ΕΛΟΤΕΤ, 'ET', M20 x 1,5
ΠΡΟΓΕΜΑ 'ET', M20 x 1,5

3/2 ΠΡΗΤΑΗΘΕΡΟΪ ΤΥΠΟΥ
3/2 ΤΥΠ ΨΥΧΙΑΓΑΝΟΥ
3/2 ΗΪΖΟ ΤΪΠΟΣ
3/2 ΕΚΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

3/2 ΠΡΗΤΑΗΘΕΡΟΪ ΤΥΠΟΥ
3/2 ΤΥΠ ΨΥΧΙΑΓΑΝΟΥ
3/2 ΗΪΖΟ ΤΪΠΟΣ
3/2 ΕΚΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

3/2 ΤΛΑΧΕΝΟΪ ΤΥΠΟΥ
3/2 ΤΥΠ ΨΥΧΙΑΓΑΝΟΥ
3/2 ΤΟΛΟ ΤΪΠΟΣ
3/2 ΔΕΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

3/2 ΤΛΑΧΕΝΟΪ ΤΥΠΟΥ
3/2 ΤΥΠ ΨΥΧΙΑΓΑΝΟΥ
3/2 ΤΟΛΟ ΤΪΠΟΣ
3/2 ΔΕΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

3/2 ΠΡΟΠΟΡΚΙΟΝΑΛΗΘ ΤΥΠΟΥ
3/2 ΤΥΠ ΠΡΟΠΟΡΚΙΟΝΑΛΗ
3/2 ΑΡΑΝΥΟΣ ΤΪΠΟΣ
3/2 ΑΝΑΜΟΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

TORQUE CHART

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
A	1,5±0,2	12±2
B	9,1±1	77±10
C	0,5±0,2	4±1
D	2±0,2	17±2
E	20±3	175±25

ASCO RAJZ ΣΧΕΔΙΟ RYSUNEK RAJZ

CZ **POPIS**

1. Sestava vika
2. Těsnící kroužek, adaptér
3. Pojistná spona
4. Adaptér
5. Podložka, pružina
6. Rozpěrná vložka
7. Podložka, pružina
8. Trmen

9. Cívka
10. Sestava pláště
11. Těsnění těsnění, sestava pláště
12. Těsnící kroužek, závitová zátká
13. Podstava patice solenoidu
14. Kryt, trubka jádra
15. Trubka jádra

PL **OPIS**

1. Zespół pokrywy
2. O-ring, złącze
3. Zacisk mocujący
4. Złącze
5. Podkładka, sprężysta
6. Element dystansujący
7. Podkładka, sprężysta
8. Jarzmo

9. Cewka
10. Zespół obudowy
11. Uszczelnienie, zespół obudowy
12. O-ring, nakrętka czopowa
13. Podzespół podstawy solenoidu
14. Osłona, rura rdzeniowa
15. Rura rdzeniowa

HU **LEÍRÁS**

1. Fedélszerelvény
2. Adapter tömlőgyűrűje
3. Tartókapocs
4. Adapter
5. Rugós alátét
6. Távtartó
7. Rugós alátét
8. Kengyel

9. Tekercs
10. Házszerelvény
11. Házszerelvény tömítései
12. Csavarvédő tömlőgyűrűje
13. Szolenoidálar részecség
14. Magcső kupakja
15. Magcső

GR **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

1. Σύνολο καλύμματος
2. Τοιμοίχο κακόρου προσαρμογής
3. Ελασμα συγκράτησης
4. Κάλορου προσαρμογής
5. Ροδέα
6. Παράβασμα
7. Ροδέα ασφαλείας
8. Οπλιμοίχο

9. Πνήιο
10. Σύνολο καλύφουρος
11. Φάιντιζο καλύφουρος
12. Τοιμοίχο κεφαλής
13. Υπο-σύνολο βάσης
14. Κάλορου τυρηνή
15. Πυρηνάς

TORQUE CHART

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
A	1,5±0,2	12±2
B	9,1±1	77±10
C	0,5±0,2	4±1
D	2±0,2	17±2
E	20±3	175±25



TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ
Fokozott biztonságú/fokozott szolenoid
(EM/WSEM – MXX)



ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
Κλειστός ηλεκτρομαγνητικός μηχανισμός αυξημένης ασφαλείας
(EM/WSEM – MXX)

**ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK**

A szolenoid a telepítési és karbantartási lapja általános kiegészítés és konkrét szelep telepítési és karbantartási lapjához. Az azonosítást a katalógusszám EM elotlaga szolgálja. A mágnesszelepek telepítéséhez és karbantartásához együtt használja a két telepítési és karbantartási lapot.

LEÍRÁS

Az Ex eb mb jóváhagyott mágneskezelőt a szelepmag meghajtásához valamint a folyadékok áramlásának és a gázok és a levegő veszélyes környezetben történő vezetéséhez használják. A mágnesszelepek tervezése a 2014/34/EU számú európai irányelv II függelékével és IECEx rendszer: IECEx 02. EK-típusvizsgálati tanúsítvány KEMA 98ATEX2542X és IECEx tanúsítvány IECEx KEM 08.0002X összhangban vannak a nemzetközi és európai szabványok:

ATEX		IECEx	
EN 13463-1	: 2009	IEC 60529	: 2001
EN 60079-0	: 2012+A11	IEC 60079-0	: 2011
EN 60079-7	: 2015	IEC 60079-7	: 2015
EN 60079-18	: 2015	IEC 60079-18	: 2014
EN 60079-31	: 2014	IEC 60079-31	: 2013

Osztály:
IIG2 Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Az Ex eb védelmet egy beépített kapcsolódoboz biztosítja, amit belső, Ex eb-nek megfelelő földelővezeték-csatlakozásokkal láttak el. A ház IP66/67 szintű védelmet biztosít.

TELEPÍTÉS

Az ASCO komponensek csupán az adattáblán meghatározott műszaki jellemzők tartományán belül használhatók. A berendezésen csak a gyártóval vagy annak képviselőjével történt egyeztetés után hajthatók végre változtatások. Ezeket az EM-mágnesszelepeket potenciálisan robbanásveszélyes légkörökbe, II. csoportba tartozó gázok, gőzök, ködök és porok (G/D csoport, 2. kategória) közegeibe történő telepítésre tervezték. A felületi hőmérséklet osztályozása a watt-teljesítménytől és a környezet-átlaghőmérséklettől függ, melyek fel vannak tüntetve a névtáblán. A környezeti hőmérséklettel/wattos teljesítménnyel függően az adattáblán megjelölt hőmérsékletnek megfelelő tűzálló kábel kell használni.

ELEKTROMOS TELEPÍTÉS

A huzalozásnak meg kell felelnie a robbanásbiztos berendezésekre vonatkozó helyi és országos előírásoknak. A tekercs kapcsai a csatlakoztatáshoz a szolenoid burkolatának eltávolításával tehető hozzáférhetővé. Mintegy 30 mm hosszúságban távolítsa el a kábel külső szigetelését, a vezeték szigetelését pedig kb. 8 mm hosszúságban. Húzza át a vezetékeket a tömszelencén vagy a tömített védőcsőelemen, és csatlakoztassa őket a tekercs kapcsaihoz (max. 4mm²). A kábel földelővezetékét csatlakoztassa a belső földelőkapocsra. A kábelbevezetés és a tekercs között hagyja lazán a vezetékeket, hogy ne feszüljenek. Szerelje össze a kábel tömszelencét, szorosan a kábel körül igazítsa az elasztomer kompressziós tömítést. A tartókapcsot

rögzítőanyagát kicsavarva a szolenoid 360°-kal elforgatható, így a legmegfelelőbb kábelbevezetési helyzetbe állítható. Húzza meg szorosan a tartókapcsot/rögzítőanyagát, és zárja le a készülékhez. A szolenoid olyan forrásra kell legyen csatlakoztatva, melyet a várható rövidzárlati áramot megszakítani képes biztosíték véd. A szolenoid házában egy külső csatlakozó is található, földelővezeték számára (max. 6mm²). Húzza meg a csavarokat és a tömszelencék a megfelelő nyomatékkal (lásd a nyomatéktáblázatot).
MEGJEGYZÉS: A SZABVÁNYOS TÖMSZELENCE MEGFELELŐEN HITELESÍTETT ÉS 7-12 mm KÜLSŐ ÁTMÉRŐJŰ KÁBELEKKEL HASZNÁLHATÓ.

FIGYELMEZTETÉS

Az elektromos terhelésnek az adattáblán megadott tartományban kell maradnia. A tekercs névleges terhelési tartományán kívül eső elektromos terhelés a tekercs károsodásához vagy idő előtti elhasználódásához vezet, és a jóváhagyást is érvényteleníti.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT KÜLÖNLEGES FELTÉTELE

A mágnessel egy megfelelő besorolású biztosítékkal (névleges érték: 1.5 x I, lásd az adattáblát) kell ellátni, amely képes a várható rövidzárlati áram megszakítására, ezzel biztosítva, hogy a felszín hőmérséklete (lásd az adattáblát) nem haladja meg a maximális értéket. Ha a mágnessel olyan környezetben használják, ahol előfordul gáz és/vagy por, akkor el kell kerülni az elektrostatikus kislülés kockázatát.

SZERVIZ

A személyi sérülés és az anyagi kár veszélyének elkerülése érdekében ne érintse meg a szolenoidot, mivel az normál üzemi körülmények között is felforrósodhat. Ha a mágnesszelep könnyen megközelíthető helyen van, el kell látni a véletlen érintés megakadályozását szolgáló védelemmel.

KARBANTARTÁS

A karbantartás az üzemi feltételektől függ. Javasolt rendszeres tisztítást végezni, a kábelgöngyöl és az üzemi feltételektől függő gyakorisággal. Szervizelés alatt ellenőrizze az alkatrészek kopásának mértékét. A belső alkatrészek teljes készlete beszerezhető pótalkatrész-készletként. A megfelelően hitelesített tömszelencék használata kötelező. Ha gondja lenne a telepítéssel/karbantartással, vagy bármilyen kétélyei támadnának, kérje az ASCO vagy hivatalos képviselőnk segítségét. FIGYELEM: A mágnesszelep szervizelése előtt kapcsolja ki az elektromos áramot, nyomásmentesítse a szelepet, és biztonságos helyre engedje ki a folyadékokat. A szolenoidot teljesen össze kell szerelni, mivel háza és belső alkatrészei teljes mágneses kört alkotnak. A felhasználó által végrehajtott bármilyen alkatrészcsere esetén az ASCO nem tudja garántálni a végtérmelem nyomon követhetőségét. A helytelen összeszerelés érvényteleníti a jóváhagyást.

NYILATKOZAT

További tudnivalókat honlapunkon talál:
www.asco.com

GENIKA

To parón fóλλο εγκατάστασης και συντήρησης του ηλεκτρομαγνητικού μηχανισμού αποτελεί γενικό συμπλήρωμα του φύλλου εγκατάστασης και συντήρησης (I&M) της βαλβίδας. Ο προορισμός γίνεται με το πρόθεμα EM στον αριθμό καταλόγου. Χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο φύλλα I&M για την εγκατάσταση και συντήρηση της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ο ηλεκτρομαγνητικός μηχανισμός με έγκριση Ex eb mb χρησιμοποιείται για να ενεργοποιεί τον πυρήνα της βαλβίδας, ελέγχοντας τη ροή ρευστών, αερίων και του αέρα υπό επικίνδυνες συνθήκες. Οι ηλεκτρομαγνητικές βαλβίδες μηχανισμού 'PV' είναι σχεδιασμένοι σύμφωνα με το Παράρτημα II της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/34/EU και IECEx σύστημα: IECEx 02. EK τύπου πιστοποιητικό εξέτασης KEMA 98ATEX2542X και IECEx πιστοποιητικό IECEx KEM 08.0002X είναι σύμφωνα με τα διεθνή και ευρωπαϊκά πρότυπα:

ATEX		IECEx	
EN 13463-1	: 2009	IEC 60529	: 2001
EN 60079-0	: 2012+A11	IEC 60079-0	: 2011
EN 60079-7	: 2015	IEC 60079-7	: 2015
EN 60079-18	: 2015	IEC 60079-18	: 2014
EN 60079-31	: 2014	IEC 60079-31	: 2013

Κατηγορία:
IIG2 Ex eb mb IIC Gb / II2D Ex tb IIIC Db IP66/67

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η προστασία Ex eb παρέχεται από ενσωματωμένη μονάδα διακάλυψης με εσωτερικές συνδέσεις καλωδίων πεδίου και με συμμόρφωση κατά Ex eb. Το κέλυφος παρέχει βαθμό προστασίας IP66/67.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Τα συστήματα ASCO προορίζονται αποκλειστικά για χρήση σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα. Αλλαγές στα συστήματα επιτρέπονται μόνον αφού συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του. Ο ηλεκτρομαγνητικός μηχανισμός EM προορίζεται για εγκατάσταση σε πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον αερίων, αναθυμιάσεων, νέφους ή σκόνης της Ομάδας IIA, IIB ή IIC (Ομάδα G/D, κατηγορία 2). Η κατηγοριοποίηση της θερμοκρασίας επιρρανεϊκής εξαρτάται από τα watt και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος / μέσου και αναγράφεται στην πινακίδα. Ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τα watt, πρέπει να χρησιμοποιηθεί θερμοάντοχο καλώδιο, κατάλληλο για τη θερμοκρασία που επισημαίνεται στην πινακίδα.

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η καλωδίωση πρέπει να ανταποκρίνεται στους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς αντεκρηκτικού εξοπλισμού. Για τη σύνδεση στους ακροδέκτες του πηνίου, βγάλτε το κάλυμμα του ηλεκτρομαγνητικού μηχανισμού. Αφαιρέστε την εξωτερική μόνωση του καλωδίου, σε μήκος περίπου 30 mm, και τη μόνωση των αγώγιμων, σε μήκος 8 mm. Περάστε τους αγώγιμους μέσα από το κολάρο του καλωδίου και συνδέστε τα άκρα τους στους ακροδέκτες του πηνίου (max. 4mm²). Συνδέστε τη γείωση του καλωδίου στον εσωτερικό ακροδέκτη γείωσης. Αφίστε λίγα μπόσικα στους αγώγιμους ανάμεσα στην είσοδο του καλωδίου και το πηνίο για να μην τευτωθούν υπερβολικά οι αγώγιμοι. Τοποθετήστε το κολάρο του καλωδίου και σφίξτε τον ελαστομερή δακτύλιο αίσφνης ώστε να κλείσει σφικτά γύρω από το καλώδιο. Χαλαρώνοντας το σφικτήρα/παξιμάδι συγκράτησης, ο ηλεκτρομαγνητικός μηχανισμός μπορεί να

περιστραφεί κατά 360° ώστε να επιλέξετε την καταλληλότερη θέση για την εισαγωγή του καλωδίου. Σφίξτε το σφικτήρα/παξιμάδι συγκράτησης και κλείστε το κέλυφος. Το πηνίο πρέπει να συνδεθεί με παροχή ρεύματος που θα προστατεύεται από ασφάλεια, η οποία θα προκαλέσει διακοπή του ρεύματος σε περίπτωση βραχυκυκλώματος. Το κέλυφος του ηλεκτρομαγνητικού μηχανισμού διαθέτει διάταξη εξωτερικής σύνδεσης αγώγιου γείωσης ή ισοδυναμικού αγώγιου. (max. 6mm²). Σφίξτε τις βίδες και τον στυπιοθλιπτή καλωδίου με τη σωστή πιμή ροτής σύσφξης (βλ. πίνακα ροτών σύσφξης). ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΟ ΤΥΠΙΚΟ ΚΟΛΛΑΡΟ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΔΙΑΦΕΡΕΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΔΕΧΕΤΑΙ ΚΑΛΩΔΙΑ ΜΕ ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΜΕΤΡΟ ΑΠΟ 7 ΕΩΣ 12 mm.

ΡΟΣΟΧΗ

Το ηλεκτρικό φορτίο πρέπει να είναι εντός των ορίων που αναγράφονται στην πινακίδα. Αν το φορτίο υπερβεί τα ονομαστικά όρια λειτουργίας του πηνίου, μπορεί να προκληθεί βλάβη ή πρόωμη αστοχία του πηνίου. Επίσης, αίρεται η έγκριση της ASCO.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο ηλεκτρομαγνητικός μηχανισμός θα πρέπει να προστατεύεται από ασφάλεια κατάλληλης διαβάθμισης (1,5 x I nom, που αναφέρεται στην πινακίδα), κινή να ανταποκριθεί σε πιθανό βραχυκύκλωμα, και να διασφαλίσει ότι δε θα γίνει υπέρβαση της μέγιστης επιρρανεϊκής θερμοκρασίας (που αναφέρεται στην πινακίδα). Αν ο ηλεκτρομαγνητικός μηχανισμός χρησιμοποιείται σε συνθήκες αερίου και/ή σκόνης, θα πρέπει να αποφεύγεται ο κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκφόρτισης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να αποτραπεί η πιθανότητα σωμαμαγνητικό μηχανισμό. Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας μπορεί να καίει πολύ. Αν η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα έχει εύκολη πρόσβαση, ο εγκαταστάτης πρέπει να εξασφαλίσει προστασία που να μην επιτρέπει τυχαία επαφή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση εξαρτάται από τις συνθήκες λειτουργίας. Συνιστάται περιοδικός καθαρισμός, ανάλογα με τα μέσα που θα χρησιμοποιηθούν και τις συνθήκες λειτουργίας. Κατά το σέρβις, πρέπει να γίνεται έλεγχος των εξαρτημάτων για υπερβολική φθορά. Πλήρης σειρά με όλα τα εσωτερικά μέρη διαθέσιμα σε kit ανταλλακτικών. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα πιστοποιημένα στυπιοθλιπτικές καλώδιου. Αν παρουσιάσει πρόβλημα κατά την εγκατάσταση/συντήρηση ή υπάρχουν αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την ASCO ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν κάνετε σέρβις στην ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα, κλείστε την ηλεκτρική παροχή, αποσυμπέστε τη βαλβίδα και εξερωστε την σε ασφαλείς μέρους. Ο ηλεκτρομαγνητικός μηχανισμός πρέπει να επανασυναρμολογηθεί πλήρως, γιατί το κέλυφος με τα εσωτερικά μέρη ολοκληρώνουν το μαγνητικό κύκλωμα. Σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτημάτων από το χρήστη, η ASCO δεν μπορεί να εγγυηθεί την ανιχνευσιμότητα του τελικού προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης συναρμολόγησης αίρεται η έγκριση της ASCO.

ΔΗΛΩΣΗ

Για επιπλέον πληροφορίες επισκεφθείτε τη σελίδα μας στο Internet: www.asco.com



SCATTERGOOD & JOHNSON LTD

ELECTRICAL ENGINEERING & FLUID CONTROL DISTRIBUTORS

Est.1899

At Scattergood & Johnson Ltd, we pride ourselves on being a technical distributor to specialist industries.

Working with a range of quality product suppliers across a number of specialist markets, we are not your average 'box shifter' - we are your technical and supply chain partner.

We fully support every product we sell - for free! Our internal team and external sales engineers can answer any product or application question, no matter the complexity.

Backing up this technical ability is a range of 50,000+ products available from stock for nationwide next day delivery (same day if required!), or you can collect what you need from any of our trade counters around the UK.

Select your specialist interest below to learn more about how we can help.



Online, In Branch and On the Road - Scattergood & Johnson Ltd, there when you need us.

www.scatts.co.uk